С.В.ФЕДОРОВА, Н.В.ФУКС
Санкт-Петербургский государственный горный институт (*технический университет*)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ НА УРОКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Авторы рассматривают вопрос рациональности использования видеоматериалов на уроках иностранного языка. Эффективность использования видеоматериала при обучении речи зависит не только от его места в системе обучения, но и от того, насколько рационально организованы видеозанятия, как согласованы учебные возможности видеофильма с задачами обучения устной речи.

The presentation is to the problem of effective use of video materials in the process of teaching foreign languages. The effectiveness of the use of films at the lessons depends not only on the place of video in the system of training but also on the rational organization of the lesson, on the way video class opportunities agree upon the goals of teaching foreign languages.

Вопрос использования видеоматериалов на уроке иностранного языка ставится довольно часто. Очевидно, это основано и на объективных достоинствах видеоматериалов. В статье нам хотелось бы поделиться размышлениями и практическими наработками в области использования видеозаписей на уроке иностранного языка. Чтобы сразу определить свою позицию, заметим, видеоматериалы на занятии следует. Но не как самоцель, а как одно из вспомогательных средств обучения, когда это оправдано практической целью урока или серии уроков.

О достоинствах видеоматериалов различные исследователи говорят с разных точек зрения. Но, пожалуй, все сходятся в следующем: 1. Видеозапись – это идеальное средство передачи невербальной страноведческой информации. Она позволяет продемонстрировать отношение зависимости между языком и социокультурными параметрами, имплицировать категории, важные для формирования вторичной языковой личности [3]. 2. Видеозапись воздействует на различные рецепторы, обеспечивая максимальное включение учащихся (эмоциональное и интеллектуальное). 3. Как следствие, это обеспечивает более прочное закрепление материала и более простое припоминание. К тому же, у большинства людей зрительная память преобладает над слуховой.

Таким образом, видеоматериалы позволяют «раздвинуть рамки учебников и стены класса и с помощью технических средств визуально создать себе языковую среду» [1]. При этом следует помнить, что видеоматериалы чрезвычайно разнообразны, по форме, по жанру, по продолжительности. Благодаря этому, они могут выполнять различные функции:

1. **Информационная функция**. Видеозапись может использоваться как один из источников информации наряду с печатным текстом, аудиозаписью и т.д.

2. **Иллюстрирующая функция**. Видеозапись можно использовать, например для того, чтобы показать то, что невозможно или трудно передать словами на занятии (мимика, жесты носителей языка). Это позволяет избежать вербальных объяснений, учитывая, что подобное объяснение на иностранном языке может вызвать дополнительные трудности. В ряде случаев видеоматериал помогает проиллюстрировать или упростить запоминание языкового клише, структуры (например, изучение грамматических явлений через рекламу). В качестве примера приведем случай с прилагательными «joli» – «красивый, хорошенький» и «beau»- «красивый, прекрасный» во французском языке. Объем понятий в русском и во французском языках не совпадает, и гра-

ница «joli / beau» и «красивый / прекрасный» проходят на разном уровне.

3. **Мотивирующая функция**. Для учеников и студентов смотреть телевизор – привычное занятие, которое большинству из них к тому же нравится. Многие студенты СПбГГИ живут в общежитии без телевизора и, по их же словам, готовы смотреть что угодно, когда есть возможность. Таким образом, у них есть внутренняя мотивация к работе с видеоматериалами. Задача преподавателя подкрепить ее и ориентировать их внимание в нужном направлении. В программе изучения ИЯ в СПбГГИ есть тема «Прогресс науки техники». На занятиях по АЯ в двух параллельных группах с одинаковым уровнем подготовки прорабатывался текст, затрагивающий вопросы клонирования. В одной группе текст вызвал живое обсуждение, учащихся из другой группы он не заинтересовал. На следующем занятии по этой теме студентам была предложена работа с репортажем телеканала BBC о клонировании животных. При обсуждении репортажа наблюдалась обратная картина: студенты из второй группы захотели высказаться и прокомментировать увиденное. Таким образом, использование видеоматериалов помогает обеспечить дифференцированный подход к учащимся.

4. «**Пусковая**» функция. Эта функция подразумевает использование видеодокумента не ради изучения его самого, а как отправную точку работы над какой-то темой. Например, в ходе работы над темой « Виды и источники энергии», с аспирантами первого года обучения, когда речь зашла об атомной энергии, вопрос ее использования казался им маловажным: «станции работают, катастрофы редки, хороший источник энергии». Им были предложены три коротких репортажа французского телевидения «Десять лет катастрофы в Чернобыле». Просмотр сопровождался заданиями, но лишь для того, чтобы направить внимание и снять трудности при просмотре. Информация и зрительные образы, представленные в репортажах стали поводом для дальнейших размышлений по теме, подготовкой к работе с другими документами и их синтезу.

Какими бы ни были цели использования видеодокумента, его жанр и уровень владения ИЯ учащихся, преподаватель должен руководить просмотром. Чистые эмоции без знания и понимания могут способствовать духовному развитию, но не языковому [2]. Каждый просмотр должен предваряться установкой преподавателя. Даже, если один и тот же документ просматривается несколько раз, каждый раз должно быть сформулировано задание для данного этапа просмотра.

В конце хотелось бы заметить, что не обязательно демонстрировать видеоматериал на изучаемом языке, можно использовать только видеоряд. Так, при изучении темы «Реклама» на втором курсе, мы используем шестьрекламных роликов на румынском языке. Сначала просматриваем весь блок, находим такие же или похожие ролики на родном телевидении (надо сказать, что это задание обычно проходит в весьма живой атмосфере), выбираем наиболее или наименее понравившийся ролик, обосновывая свое мнение.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Васильев В.П.* Организация телевизионных передач с использованием аутентичных видеоматериалов для обучения немецкому языку в школе (для учащихся старших классов школ с углубленным изучением немецкого языка) // ИЯ в школе. 1999. № 5.

2. *Верисокин Ю.И.* Видеофильм как средство мотивации школьников при обучении // ИЯ в школе. 2003. № 5.

3. *Lebre-Peytard M.* Situatuin d'oral: documents authentiques: analyse at utilisation. P.10; Margerie CH.de, Porcher l. Les Medias dans les cours de langues.